

References

- Anderson, R.C. and Freebody, P. 1981 'Vocabulary knowledge.' In Guthrie, J.T. (Ed.) 1981:77-117.
- Arnaud, J. and Artigal, J.M. (Eds) 1998 *Immersion programmes: a European perspective*. Barcelona: Publications de la Universitat de Barcelona.
- Arnaud, P.J.L. and Bejoint, H. 1992 *Vocabulary and applied linguistics*. London: Macmillan.
- Arnaud, J.L. and Savignon, S.J. 1997 'Rare words, complex lexical units and the advanced learner.' In Coady, J. and Huckin, T. (Eds) 1997:174-200.
- Barkhuizen, G.P. 2002 'Language-in-education policy: students' perceptions of the status and role of Xhosa and English.' *System*, 30, 4, Dec: 499-515.
- Bauer, L. and Nation, P. 1993 'Word families.' *International Journal of Lexicography* 6, 4:253-279.
- Beardsmore, Baetens H. 1995 'The European School experience in multilingual education.' *European Studies on Multilingualism*, 4:21-68.
- Beaudoin, M., Cummins, J., Dunlop, H., Genesee, F. and Obadia, A. 1981 'Bilingual education: a comparison of Welsh and Canadian experiences.' *Canadian Modern Language Review*, 37: 498-509.
- Bloch, C. 1999 'Literacy in the early years: teaching and learning in multilingual early childhood classrooms.' *International Journal of Early Years Education*, 7, 1: 39-59.
- Burmeister, P. 1998 'The effectiveness of enhanced English instruction in preparation for bilingual instruction in the Schleswig-Holstein late partial immersion program.' In Arnaud, J. and Artigal, J.M. (Eds) 1998:667-674.
- Carey, S. and Cummins, J. 1984 'Communication skills in immersion programs.' *The Alberta Journal of Educational Research*, 30:270-283.
- Carter, R. and McCarthy, M. 1988 *Vocabulary and language teaching*. New York: Longman.
- Coady, J. 1997a 'L2 vocabulary acquisition through extensive reading.' In Coady, J. and Huckin, T. (Eds) 1997:225-237.
- Coady, J. 1997b 'L2 vocabulary acquisition: a synthesis of research.' In Coady, J. and Huckin, T. (Eds) 1997:273-290.

Coady, J. and Huckin, T. (Eds) 1997 *Second language vocabulary acquisition: a rationale for pedagogy*. Cambridge: Cambridge University Press.

Coady, J., Magoto, J., Hubbard, P., Graney, J. and Mokhtari, K. 1993 'High frequency vocabulary and reading proficiency in ESL readers.' In Huckin, T., Haynes, M. and Coady, J. (Eds) *Second language reading and vocabulary learning*. Norwood, NJ: Ablex.

Cohen, A.D. 1994 'The language used to perform cognitive operations during full-immersion maths tasks.' *Language Testing* 11, 2, July: 171-195.

Cooper, P.A. 1999 *Lexis and the undergraduate: analysing needs, proficiencies and problems*. Unpublished MA dissertation, University of South Africa, Pretoria.

Corson, D. 1985 *The lexical bar*. Oxford: Pergamon Press.

Corson, D. 1997 'The learning and use of academic English words.' *Language Learning* 47, 4, December: 671-718.

Crow, J.T. 1986 'Receptive vocabulary acquisition for reading comprehension.' *Modern Language Journal* 70, 3: 242-250.

Cunningham, J. W. and Moore, D. W. 1993 'The contribution of understanding academic vocabulary to answering comprehension questions.' *Journal of Reading Behaviour*, 25, 2: 171-180.

Daniel, A. and Nerlich, B. 1998 'Analysing vocabulary acquisition in the Schleswig-Holstein Immersion Program.' In Arnaud, J. and Artigal, J.M. (Eds) 1998: 647-657.

De Klerk, V. 2000 'To be Xhosa, or not to be Xhosa ... that is the question.' *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 21, 3: 198-215.

Elley, W.B. 1989 'Vocabulary acquisition from listening to stories.' *Reading Research Quarterly*, 24, 2: 174-187.

Elley, W.B. 1991 'Acquiring literacy in a second language: the effect of book-based programs.' *Language Learning*, 41, 3: 375-411.

Genesee, F. 1983 'An invited article. Bilingual education of majority-language children: the immersion experiments in review.' *Applied Linguistics* 4: 1- 46.

Genesee, F. 1998 'Immersion and multilingualism.' In Arnaud, J. and Artigal, J.M. (Eds) 1998: 151-161.

Grabe, W. and Stoller, F.L. 1997 'Reading and vocabulary development in a second language: a case

study' in Coady, J. and Huckin, T. (Eds) 1997:98-122.

Granville, S., Janks, H., Mphahlele, M., Reed, Y., Watson, P., Joseph, M. and Ramani, E. 1998 'English with or without g(u)ilt: a position paper on Language in Education Policy for South Africa.' *Language and Education*, 12, 4:254-72.

Guthrie, J.T. (Ed.) 1981 *Comprehension and teaching: research reviews*. Newark, DE: International Reading Association.

Hacquebord, H. 1994 'L2 reading in the content areas: text comprehension in secondary education in the Netherlands.' *Journal of Research in Reading* 17, 2:83-98.

Hatch, E. and Farhady, H. 1982 *Research design and statistics for applied linguistics*. Rowley, Massachusetts: Newbury House.

Hofmeyr, J. 2000 'Ex-Model C schools – melting pots of racial integration.' *Frontiers of Freedom*, 25:21-26.

Hubbard, E.H. 1998 'Discourse performance in minimal immersion and non-immersion groups: a comparative analysis.' In Arnaud, J. and Artigal, J.M. (Eds) 1998:658-666.

Huckin, T. and Coady, J. 1999 'Incidental vocabulary acquisition in a second language.' *Studies in Second Language Acquisition*, 21:181-193.

Huckin, T., Haynes, M. and Coady, J. (Eds). 1993 *Second language reading and vocabulary learning*. Norwood, NJ: Ablex.

Joe, A. 1995 'Text-based tasks and incidental vocabulary learning.' *Second Language Research* 11, 2:149-158.

Kamwangamalu, N.M. 1998 "'We-codes", "they-codes", and "codes-in-between": identities of English in codeswitching in post-apartheid South Africa.' *Multilingua*, 17, 2/3:277-296.

Kickler, K. 1995 *Wortschatzerwerb im bilingualen Unterricht: pilotstudie zur Evaluierung der lexikalischen Fähigkeiten bilingual unterrichteter Schüler anhand eines kommunikativen Tests*. Kiel: l&f Verlag.

Klippel, F. 1984 *Keep talking: communicative fluency activities for language teaching*. Cambridge (Cambridgeshire) New York: Cambridge University Press.

Laufer, B. 1986 'Possible changes in attitude towards vocabulary acquisition research.' *International Review of Applied Linguistics*, 24:69-75.

Laufer, B. 1992 'How much lexis is necessary for reading comprehension?' In Arnaud, P.J.L. and

- Bejoint, H. (Eds) 1992:126-132.
- Laufer, B. 1994 'The lexical profile of second language writing: does it change over time?' *RELC Journal* 25, 2, December:21-33.
- Laufer, B. 1997 'The lexical plight in second language reading. Words, you don't know, words you think you know, and words you can't guess.' In Coady, J. and Huckin, T. (Eds) 1997:20-34.
- Laufer, B. 1998 'The development of passive and active vocabulary in a second language: same or different?' *Applied Linguistics*, 19, 2, June:255-271.
- Laufer, B. and Nation, P. 1995 'Vocabulary size and use: lexical richness in L2 written production.' *Applied Linguistics* 16, 3:307-322.
- Laufer, B. and Nation, P. 1999 'A vocabulary-size test of controlled productive ability.' *Language Testing* 16, 1, Jan.:33-51.
- Laufer, B. and Paribakht, T.S. 1998 'The relationship between passive and active vocabularies: effects of language learning context.' *Language Learning*, 48, 3, September:365-391.
- Laufer, B. and Sim, D.D. 1985 'Measuring and explaining the reading threshold needed for English for Academic Purposes texts.' *Foreign Language Annals*, v18 n5, Oct:405-13.
- Lesiak, J. and Bradley-Johnson, S. 1983 *Reading assessment for placement and programming*. Springfield: Charles C. Thomas.
- Maignashca, R.U. 1993 'Teaching and learning vocabulary in a second language: past, present and future directions.' *Canadian Modern Language Review* 50, 1, October:83-100.
- Marzo, P. and Stokes, J. 1997 *Enjoying history: Grade 7/Standard 5*. Pretoria: Kagiso.
- Nagy, W.E., Herman, P.A. and Anderson, R.C. 1987 'Learning words from context.' *Reading Research Quarterly*, 20:233-253.
- Nation, I.S.P. 1990 *Teaching and learning vocabulary*. Massachusetts: Heinle & Heinle.
- Nation, P. 1993 'Vocabulary size, growth and use.' In Schreuder, R. and Weltens, B. (Eds) 1993:115-134.
- Nation, P. 1995-6 'Best practice in vocabulary teaching and learning.' *EA Journal*, 13, 2:7-15.
- Nation, P. and Coady, J. 1993 'Vocabulary and reading.' In Carter, R. and McCarthy, M. (Eds) 1988:97-110.

- Nation, P. and Newton, J. 1997 'Teaching vocabulary.' in Coady, J. and Huckin, T. (Eds) 1997: 238-254.
- Newton, J. 1995 'Task-based interaction and incidental vocabulary learning: a case study.' *Second Language Research*, 11, 2:159-177.
- Obadia, A.A. 1998 'An international overview of immersion programmes.' In Arnaud, J. and Artigal, J.M. (Eds) 1998:80-93.
- Paribakht, T. Sima and Wesche, M. 1997 'Vocabulary enhancement activities and reading for meaning in second language vocabulary acquisition.' In Coady, J. and Huckin, T. (Eds) 1997:174-200.
- Parry, K. 1993 'Too many words: learning the vocabulary of an academic subject.' In Huckin, T., Haynes, M. and Coady, J. (Eds) 1993:109-29.
- Parry, K. 1997 'Vocabulary and comprehension. Two portraits.' In Coady, J. and Huckin, T. (Eds) 1997:55-68.
- Peel, K. 2000 'A tale of ex-Model C schools in two areas.' *Frontiers of Education*, 25:24-26.
- Pretorius, E.J. 2000 *Inference generation in the reading of expository texts by university students*. Unpublished doctoral dissertation, University of South Africa, Pretoria.
- Pretorius, E.J. 2002a 'Reading ability and academic performance in South Africa: are we fiddling while Rome is burning?' *Language Matters*, 33:169-196.
- Pretorius, E.J. 2002b 'Reading and applied linguistics – a deafening silence?' *South African Linguistics and Applied Language Studies*, 20:91-103.
- Querol, J.A. 1998 'Pedagogical approach, context and language in Early Catalan Immersion.' In Arnaud, J. and Artigal, J.M. (Eds) 1998:94-113.
- Qian, D.D. 1998 'Depth of vocabulary knowledge: assessing its role in adults' reading comprehension in English as a second language.' *Ph.D thesis*, University of Toronto.
- Qian, D.D. 2002 'Investigating the relationship between vocabulary knowledge and academic reading performance: an assessment perspective.' *Language Learning*, 52, 3:513-536.
- Read, J. 2000 *Assessing vocabulary*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Sarinjeive, D. 1999 'The mother-tongue, English and student aspirations and realities.' *Journal for Language Teaching*, 33, 2:128-139.

- Schreuder, R. and Weltens, B. (Eds) 1993 *The bilingual lexicon*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Smyth, A. 2002 'Building literacy for learning.' *Language Matters*, 33:49-69.
- Stanovich, K.E. 1986 'Matthew effects in reading: some consequences of individual differences in the acquisition of literacy.' *Reading Research Quarterly*, 21:360-406.
- Swain, M. 1996 'Integrating language and content in immersion classrooms: research perspectives.' *Canadian Modern Language Review*, 52, 4:529-548.
- Swain, M. 1998 'The Output Hypothesis, second language learning and immersion education.' In Arnaud, J. and Artigal, J.M. (Eds) 1998:127-140.
- Wesche, M. and Sima Paribakht, T. 1996 'Assessing second language vocabulary knowledge: depth versus breadth.' *The Canadian Modern Language Review* 53, 1, October:13-40.
- Wode, H. 1994 *Bilinguale Unterrichtserprobung in Schleswig-Holstein*. Kiel: I&F Verlag.
- Wode, H. 1995 'How little do we need? A European perspective on immersion teaching.' Expanded version of paper given at Simon Fraser University, Faculte Saint Jean at Edmonton, and the University of Ottawa.
- Wode, H. 1998 'A European perspective on immersion teaching: the German scenario.' In Arnaud, J. and Artigal, J.M. (Eds) 1998:43-65.
- Wode, H. 1999 'Incidental vocabulary acquisition in the foreign language classroom.' *Studies in Second Language Acquisition*, 21, 2:243-258.
- Wybenga, D.M. and Baten, L. 1994 'Problem solving, vocabulary and language teaching.' *Journal for Language Teaching*, 28, 3:266-278.
- Xue, G. and Nation, P. 1984 'A University Word List.' *Language Learning and Communication* 3, 2:215-229.